

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 250

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 25. Oktober 1969
Berne, samedi 25 octobre 1969

2457

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

No 250

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 250 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marché di fabbrica e di commercio 240779 + 240811.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bekanntmachung der Zollverwaltung betreffend das Beschwerdewesen in Zollsachen nach Inkrafttreten des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren. - Communiqué de l'administration des douanes concernant l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative: recours en matière de douane.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzudeuten bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wenn Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti, indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originali ed in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena. Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni su cui sono stati tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (2182¹)

Gemeinschuldner: Zemp Friedrich, geb. 1926, von Escholzmatt LU, kaufmännischer Angestellter, Luegislandstrasse 159, 8051 Zürich (Gesellschafter der aufgelösten Kollektiv-Gesellschaft Zemp & Maurer, Handel mit Maschinen usw., Luegislandstrasse 161, 8051 Zürich.)
Datum der Konkurseröffnung: 15. September 1969.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 31. Oktober 1969.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (2302)

Avviso provvisorio di apertura di fallimento
Fallito: Patrilli Piero, impresa costruzioni, Sementina.
Data di apertura: 23 ottobre 1969.
La procedura da seguire e i termini saranno fissati con ulteriore pubblicazione definitiva.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (2277)

Ueber Theiler Arthur, 1939, Kaufmann, Ulmenweg 36 D, Thun 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 8. Oktober 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 15. Oktober 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. November 1969 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2286)

La faillite ouverte le 20 octobre 1969 contre la société Berca SA., rue de Bourg 11, à Lausanne, vêtements et parures féminines, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 novembre 1969 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8600 Dübendorf (2295)

Ergänzung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Bertschi Heiny AG, 8306 Brüttsellen-Wangen, Herstellung und Vertrieb von Haushaltsmaschinen usw., liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollozierten Forderungen sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Oktober 1969 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster einzureichen, ansonst der Plan auch hinsichtlich der Ergänzungen rechtskräftig würde.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8820 Wädenswil (2296)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Bonato Elidor, geb. 1914, von Wädenswil, Kaufmann, zurzeit in Deutschland, liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglich angemeldeten und zugelassenen Forderung den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Oktober 1969 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (2297)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Blusen und Strickwaren AG., seinerseits Weimelnrain 16, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (2287)

Im Konkurs über die Mifaga Küchen AG., vormals Galliker Küchen AG., Kücheneinrichtungen und Haushaltsapparate, Hauptstrasse 11, in Reussbühl, Gemeinde Littau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Nidwalden - Konkursamt Nidwalden, 6374 Buochs (2283)

Im Konkurs über die Feuerungstechnik AG., 6052 Hergiswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Nidwalden, 6374 Buochs, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim zuständigen Richter gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar zur Einsicht auf.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2272²)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Firma Wiederkehr W. u. Co., ehem.-tehn. Produkte, mit Sitz 8006 Zürich, Weinbergstrasse 148 (einzigster unbeschränkt haftender Gesellschafter: W. Wiederkehr, Hermannern, 8849 Einsiedeln).
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 14. November 1969.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8330 Pfäffikon (2301²)

Gemeinschuldnerin: Howar A.G., Sägerei und Holzwarenfabrikation, Luppenstrasse, Fehraltorf.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1969 (Eingang beim Konkursamt: 14. Oktober).
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 4. November 1969, 14 Uhr, im Restaurant Adler, Fehraltorf.
Eingabefrist: Bis 24. November 1969.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (2273)

Gemeinschuldner: Minder Jean-Pierre, Giacomettistrasse 18, Bern (früher Modehaus-Minder Zug).
Datum der Eröffnung: 2. September 1969.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 14. November 1969.
Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch der Gemeinde Baar, Band XX Folio 192, Einfamilienhaus, Assek. Nr. 1351a, und Umgelebte 623 m². GBP Nr. 1273, im Dorfring zu Allenwinden in der Gemeinde Baar.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (2274)

Gemeinschuldner: Gilgen Otto, Tiefbaupolier, Oberriedstrasse 5, 3174 Thörishaus (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Gilgen & Co., Kiesaufbereitung, Thörishaus).
Datum der Eröffnung: 19. September 1969.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 14. November 1969.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (2293)

Gemeinschuldnerin: Firma Malerbedarf GmbH., Waldmannstrasse 75, 3027 Bern.
Datum der Eröffnung: 19. September 1969.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 14. November 1969.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (2275)

Gemeinschuldner: Hofer Edmond, Nachf. I. Hofer-Amsler, mechanische Werkstätte, Mühlmattstrasse 35, Bern.
Datum der Eröffnung: 7. Oktober 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. November 1969, 15 Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Bern, Nr. 120, 3. Stock, Nordring 30 (Ringhof), Bern.
Eingabefrist: 24. November 1969.

NB.: Verwertung der Aktiven: Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der Gläubiger bis 4. November 1969 beim Konkursamt Bern nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Massages als ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für den Freihandverkauf einreichen.

Kt. Bern - Konkursamt, 4912 Aarwangen (2285)

Gemeinschuldnerin: Firma Vermiculite SA., Herstellung von Vermiculite, Industriestrasse, Bützberg.
Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1969.
Erste Gläubigerversammlung: 6. November 1969, 14 Uhr, im Restaurant «Zumstein», in Bützberg.
Eingabefrist: bis 25. November 1969.

Kt. St.Gallen - Konkursamt Werdenberg, 9470 Buchs (2294)

Gemeinschuldner: Vetsch Heini, Oberdorf, Grabs.
Konkurseröffnung: 9. September 1969.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: 1. November 1969, 9 Uhr, Restaurant Rose, Grabs.
Eingabefrist: für Forderungen (Wert 9. September 1969): bis 30. November 1969.

Kt. St.Gallen - Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams (2276)

Gemeinschuldner: Eichenberger-Sieber Ernst, Händler, Eugstried, 9466 Sennwald SG.
Konkurseröffnung: 9. Mai 1969.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. November 1969, 14 Uhr, im Restaurant «Adler», Sennwald.
Eingabefrist: für Forderungen bis 26. November 1969.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (2278)
 Failli: Lang Gérald, enseignes, décorations, rue du Temple 4, à Cheseaux-sur-Lausanne.
 Date du dépôt: 25 octobre 1969.
 Délai pour intenter action en opposition: 4 novembre 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 263)

Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (2288)
 Auflage der Verteilungsliste
 Ausgeschlagene Verlassenschaft über den Nachlass des verstorbenen Scheidegger Johann, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen Weissensteinstrasse 35, Bern.
 Anfechtungsfrist: 4. November 1969.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zug — Konkursamt, 6300 Zug (2289)
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 21. Oktober 1969 das Konkursverfahren über die Macosa GmbH., Zug, als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2279)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Malto S.A., Losone, è stata dichiarata chiusa con decreto 17 ottobre 1969 del pretore di Locarno-Campagna.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1040 Echallens (2303)

Dans son audience du 15 octobre 1969, le président du Tribunal d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite de Turin Robert, maçon, à Etagnières.

Ct. du Valais — Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (2290)

Failli: Gertsch Hans, hôtelier, 1933 Sembrancher.
 Date de la clôture: 6 octobre 1969.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Vaud — Office des faillites du Pays-d'Enhaut, Châteaud'Oex (2291^b)

Hôtel-Institut magnifiquement situé à Châteaud'Oex

Agissant sur délégation dans la faillite de l'Institut Gallia S.A., domicilié à Fribourg, l'office des faillites du Pays-d'Enhaut recevait des offres pour la vente des immeubles sis à Châteaud'Oex (anciennement Le Grand Hôtel, capacité de 150 lits), comprenant également places-jardins, bois; superficie totale de 248 ares 90 centiares.

Estimation fiscale	Fr. 600 000.—
Taxe de base de l'assurance incendie (indice 300)	Fr. 956 500.—
Estimation de l'office	Fr. 350 000.—
Estimation des accessoires	Fr. 36 775.40

Les offres sont à adresser à l'office soussigné jusqu'au 10 novembre 1969, qui renseignera et fera visiter (tél. 029 4 61 77, bureau ouvert le matin).

1837 Châteaud'Oex, le 21 octobre 1969

Office des faillites du Pays-d'Enhaut: A. Rime

Ct. de Vaud — Office des faillites, Nyon (2280)

Vente juridique d'immeubles

Enchère unique — Adjudication à tout prix

Villa moderne avec grand salon, 2 chambres à coucher, cuisine, bloc WC, chambre de bains, garage et jardin.

Vendredi 28 novembre 1969, à 15 h., à Commugny, Hostellerie du Guillaume-Tell, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés appartenant à la masse en faillite de Bertholet René-Louis-Emile, fils d'Emile-Louis, serrurier, précédemment à Commugny, actuellement à Montreux, savoir:

Commune de Commugny

Au lieu dit «Au Pontet», article du 498, folio 25, comprenant habitation et pré d'une surface totale de 12 ares et 96 centiares.

Estimation fiscale	Fr. 220 000.—
Valeur assurance incendie	Fr. 222 000.—
Taxe de l'office des faillites	Fr. 250 000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 12 novembre 1969, au bureau de l'Office des faillites, place du Châteaud'Oex, Nyon.

1260 Nyon, le 20 octobre 1969

Office des faillites de Nyon
Le préposé: R. Curchod

Ct. de Vaud — Office des faillites, Nyon (2284)

Immeubles

Vente d'un droit de superficie avec hangar, chalet et réduit

Enchère unique — Adjudication à tout prix

Vendredi 5 décembre 1969, à 15 h., à Givrins, Auberge communale, l'Office des faillites de Nyon, agissant par délégation de celui de Genève, procédera à la vente aux enchères publiques d'un droit distinct et permanent de superficie (art. 675 et 779 CCS), grevant des immeubles sis rière le territoire de la commune de Givrins, en lieux dits «Aux Places», art. 341, fo. 24.

Le droit de superficie mis en vente, concédé à la masse en faillite de la Société anonyme Les Esserts SA, dont le siège est à Genève, avenue de Thônex 12, pour une durée de 30 ans, dès le 27 décembre 1963, renouvelable, est lié à une convention de la même date pour 20 ans concernant l'exploitation de sable et gravier d'une surface de 21 000 m². Ce droit de superficie grève un terrain de 3095 m² sur lequel existent 3 constructions, savoir:

1 grand couvert de 80 m²
 1 chalet servant de bureau
 1 baraque pour outils.
 Accès facile à la gravière.

Estimation fiscale du droit	Fr. 120 000.—
Valeur assurance incendie des constructions	Fr. 27 600.—
Taxe de l'office des faillites: droit de superficie y compris les constructions	Fr. 25 100.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, l'état des charges, l'acte de superficie, la convention et le plan seront à la disposition des intéressés dès le 14 novembre 1969, au bureau de l'office soussigné, place du Châteaud'Oex, à 1260 Nyon.

1260 Nyon, le 21 octobre 1969

Office des faillites de Nyon
Le préposé: R. Curchod

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne — Arrondissement de Delémont (2298)

Sursis concordataire par abandon d'actif

Débiteur: Brunetti Gino Ambroise, Delémont, actuellement à Genève, rue Moillebeau 3C.

Date de l'octroi du sursis: 17 octobre 1969.
 Durée du sursis: quatre mois, soit jusqu'au 17 février 1970.

Commissaire aux sursis: M^{re} Hubert Frelchoux, notaire, 2900 Porrentruy.

Délai pour les productions: jusqu'au 14 novembre 1969. Les productions doivent être adressées au commissaire aux sursis avec pièces justificatives et indications de tous droits de sages préférentiels.
 Assemblée des créanciers: jeudi 22 janvier 1970, à 9 h., salle des conférences, rez-de-chaussée de l'Office des poursuites, rue de la Justice, à Delémont.

Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers en l'étude du commissaire.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 bis 316^b)

Kt. Zürich — Konkurskreis Zürich (Altstadt) (2299)

Verteilungsliste im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316 n)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Günthart, Besmer & Co. in Liq., Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern die definitive Verteilungsliste sowie die Schlussrechnung am Sitz des Liquidators während 20 Tagen, berechnet von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, zur Einsicht auf. Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

8001 Zürich, 23. Oktober 1969

Der Liquidator:
Dr. Hans Meyer, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Luzern — Amtsgericht, Willisau (2292)

Schuldnerin: Quarta AG Immobiliengesellschaft, Reiden.

Zeit und Ort der Verhandlung: Freitag, den 14. November 1969, 15 Uhr, im Gerichtssaal (Schloss), in Willisau.

6130 Willisau, den 21. Oktober 1969

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Wiprächtiger

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG. 249, 250, 293 ff)

Kt. Aargau — Konkurskreis Zofingen (2300)

Im Nachlassverfahren über die Firma Hunkeler Robert, Färberei, Dagersellen, Inhaber: Hunkeler-Vetsch Robert, geb. 1904, von Altshofen, in Oftringen, Gartenstrasse 904, liegt beim Konkursamt Zofingen, vom 25. Oktober bis 4. November 1969, der Kollokationsplan auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4900 Langenthal, den 22. Oktober 1969

Der Sachwalter: E. Müller

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern-Stadt (2282)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma Flamingo AG, vorm. Waeber & Tochter, Vertrieb und Fabrikation von Textil- und Bekleidungsartikeln, Moosstrasse 17, 6000 Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Sachwalterbüro Erwin Lässer, Grendelstrasse 15, 6002 Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6002 Luzern, den 20. Oktober 1969

Der Liquidator: Erwin Lässer

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud — Tribunal du district de Lausanne, (2281)

Chambre des poursuites et faillites

Relief d'une faillite sans poursuite préalable

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 13 novembre 1969, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, alle ouest, sur la demande de relief de faillite sans poursuite préalable présentée par Erzen Mehmet, commerçant, anciennement avenue du Léman 32, à Lausanne, actuellement à Istanbul (Turquie).

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 13 octobre 1969

Le président: P.-R. Gilliéron
Le greffier: J.-P. Tzaud, a. h.

Handelsregister — Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Oktober 1969.
 Zürcher Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt zur Förderung der Personalfürsorge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1965, S. 2175). Unterschrift von Prof. Dr. phil. Hans Wyss erloschen. Dr. Ernst Reber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

Dr. Jacques Ruedin führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Dr. h. c. Hans Ammeter führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Franz Ott, von Langnau im Emmental, in Zürich, und André Robert, von Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu und Le Locle, in Zürich (beide dem Stiftungsrat nicht angehörend). Der Unterschriftsberechtigte Kurt Würgler wohnt nun in Dietlikon.

13. Oktober 1969.

Fürsorge Stiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für den Aussendienst in der Schweiz, in Zürich 2 (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1963, S. 2203). Unterschrift von Prof. Dr. Hans Wyss erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jean Ammeter, von Isenfluh und Zollikon, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1969.

Fürsorge Stiftung für den Innendienst der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt an ihrem Sitz in Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1963, S. 2203). Unterschrift von Prof. Dr. Hans Wyss erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jean Ammeter, von Isenfluh und Zollikon, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1969.

Personalfürsorge Stiftung der Industrial Consulting and Management Engineering Co., ICME, in Zürich 2 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1960, S. 2958). Neue Adresse: Bellariastrasse 51, in Zürich 2 (bei der Industrial Consulting and Management Engineering Co., ICME).

13. Oktober 1969.

Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Stamm AG, Eglisau, in Eglisau (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1966, S. 1904). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 21. August 1969 geändert. Neuer Name der Stiftung: Pensionskasse Stamm AG Eglisau. Stiftung bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Stamm AG» in Eglisau sowie deren Familien nach Massgabe näherer Ausschreibung in der Stiftungsurkunde.

14. Oktober 1969.

Fürsorge Stiftung der AG für Banken- und Industriekontrolle, in Zürich, Stiftung (Neuintragung). Adresse: Stadthausquai 7, Zürich I (bei der AG für Banken- und Industriekontrolle). Datum der Stiftungsurkunde: 14. August 1969. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «A.G. für Banken- und Industriekontrolle», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und gegebenenfalls 3 Kontrollstellen. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Franz Kälin, von Einsiedeln, in Zürich, Präsident, sowie Robert Brütsh, von Schaffhausen, in Dietlikon, und Werner Aerni, von Herswil SO, in Meilen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1969.

Personalfürsorge Stiftung der Firma H.A. Schlatter AG, in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. August 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «H.A. Schlatter AG.», in Schlieren, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle: Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Rolf Schlatter, von Büttenhardt und Zollikon, in Küssnacht, Präsident des Stiftungsrates, sowie Hermann Hauser, von Näfels und Adliswil, in Adliswil, und Bernhard Schmid, von und in Dietikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Brandstrasse 24 (bei der Firma H.A. Schlatter AG.).

14. Oktober 1969.

Personalfürsorge Stiftung Gebrüder Forster, in Hinwil (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1950, S. 1784). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 9. Mai 1968 aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. Oktober 1969.

Pensionskasse für die Angestellten der Micafil A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1967, S. 3655). Dr. Alexander Goldstein führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Walter Täuber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun noch als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Kappeler, von Frauenfeld, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Oktober 1969.

Personalfürsorge Stiftung der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1967, S. 3655). Unterschrift von Dr. Alexander Goldstein erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Kappeler, von Frauenfeld, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Oktober 1969.

Arbeiter-Pensionskasse der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099). Unterschrift von Dr. Alexander Goldstein erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Kappeler, von Frauenfeld, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Oktober 1969.

Fürsorge Stiftung des Vereins Schweizerische Familienhilfe, in Zürich 5 (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1967, S. 1976). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 6. Februar 1969 geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

15. Oktober 1969.

Fürsorge Stiftung der Firmen J. Gattiker, Metzgerei & Restaurant, Richterswil und J. Gattiker, Grossmetzgerei & Fleischhandel AG, Bäch, in Richterswil (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1963, S. 255). Die Unterschrift von Gottfried Gattiker ist erloschen. Bernhard Gattiker führt seine Kollektivunterschrift, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Haldemann, von Eggwil, in Freienbach, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Oktober 1969.

E.Z.-Stiftung, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1503). Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «E.Z., Einkaufszentrale für schweizerische Textilgeschäfte». Unterschrift von Dr. Denis Membrez erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. Oktober 1969.

Sozialfonds des Vereins Schweizerischer Lithographischesitzer (VSLB), in Bern. Unter diesem Namen besicht gemäss öffentlicher

Urkunde vom 28. Mai 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt, an die «Fürsorge-Stiftung des Vereins schweizerischer Lithographiebesitzer», die «Stiftung des Vereins schweizerischer Lithographiebesitzer für Familienfürsorge bei Arbeitslosigkeit», und dem Krankenfürsorgefonds des Vereins schweizerischer Lithographiebesitzer, als Teil der Krankenkasse des Schweizerischen Lithographenbundes, finanzielle Leistungen dem Zwecke dieser Stiftungen entsprechend an die Destinatäre zu erbringen, falls eine dieser Stiftungen aus irgendeinem Grunde dazu nicht mehr in der Lage sein sollte. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Personen und die Kontrollstelle. Zu zweien führen Kollektivunterschrift: Dr. Heinrich genannt Henry Steiger, von Bern und Lichtenstein, in Muri bei Bern, Präsident; Marc Büchler, von Bern, im Hof Aebnli, Gemeinde Belp; Werner Merkl, von Wettingen, in Muri bei Bern; Fritz Glättli, von Zürich, in Küssnacht; Heinrich Stämpfli, von Wohlen bei Bern, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; Dr. Pierre Magnin, von Basel und Onex, in Muri bei Bern, Sekretär. Domizil: Schosshaldenstrasse 20 (Sekretariat des Vereins Schweizerischer Lithographiebesitzer).

16. Oktober 1969.
Pensionskasse der Erste Allgemeine Unfall- und Schadenversicherungs-Gesellschaft, Direktion für die Schweiz, in Bern (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1967, S. 3655). Die Unterschrift von Otto Henzel, 1. Vizepräsident, und die Unterschrift von Edwin Rami sind erloschen. Neuer 1. Vizepräsident ist Max Bigler (bisher 2. Vizepräsident); neuer 2. Vizepräsident ist Friedrich Abzieher, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien; neuer Beisitzer des Stiftungsrates ist Jean-Claude Maystre, von und in Genf. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

16. Oktober 1969.
Stiftung der Biella A.G. Biel zu Gunsten der Arbeiterschaft, in Biel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3416). Othmar Iten, Sekretär, und Karl Meierhans sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Burkhardt, von Härkingen SO, in Biel, als Sekretär, und André Perrenoud, von La Sagne, in Biel. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Hermann Alder (bisher).

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

17. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Peter Fuhrer, in Langnau i. E. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. September 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Peter Fuhrer», in Langnau i. E., im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie an die Hinterbliebenen im Falle des Ablebens eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern. Er besteht aus Peter Fuhrer, von Trubschachen, in Langnau i. E., Präsident, und Samuel Hofer, von Langnau i. E., in Schüpbach, Gemeinde Signau, Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hindorfstrasse, im Büro der Firma Peter Fuhrer, Garage.

Bureau Trachselwald

16. Oktober 1969.
Arbeiterinnenfond Wirz & Cie, in Eriswil. Unterstützung dürftiger Arbeiterinnen (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1949, S. 1151). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1949, bestätigt durch den Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 16. September 1969 ist diese Stiftung aufgelöst. Das Stiftungsvermögen ist per 1. Juli 1969 von der nachstehend eingetragenen Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wirz & Cie, Eriswil, übernommen worden. Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. Oktober 1969.
Angestellten-Fonds der Firma Wirz & Cie, Eriswil, in Eriswil. Ausrichtung von Unterstützungen an das Personal der Firma, ausgenommen Heimarbeiter und Heimarbeiterinnen (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1969, bestätigt durch den Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 16. September 1969 ist diese Stiftung aufgelöst. Das Stiftungsvermögen ist per 1. Juli 1969 von der nachstehend eingetragenen Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wirz & Cie, Eriswil, übernommen worden. Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wirz & Cie, Eriswil, in Eriswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1969 eine Stiftung. Sie ist entstanden durch Vereinigung der hievorigen Stiftungen «Arbeiterinnenfond Wirz & Cie» und «Angestellten-Fonds der Firma Wirz & Cie Eriswil», beide in Eriswil. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist und ferner an weitere Berechtigte, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfallleistung handelt. Voraussetzungen von Unterstützungen ist, dass das Personal wenigstens fünf Jahre im Dienste der Stifterfirma gestanden hat. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Diesem haben anzugehören als Vorsitzender ein Gesellschafter der Stifterfirma, dazu zwei Mitglieder aus dem Kreise des Personals, das eine bestimmt durch die Stifterfirma, das andere durch das Personal. Dem Stiftungsrat gehören an als Präsidentin Susanne Wirz, von Basel; Ernst Heinger, von Eriswil, und Bertha Rüfenacht, von Steffisburg und Grossehöchstetten, alle in Eriswil. Die Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: im Büro der Stifterfirma Wirz & Cie, in Eriswil.

20. Oktober 1969.
Wohlfahrtsstiftung der Uhrenfabrik W. Moser-Baer AG in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1961, S. 3512). Walter Fuhrer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Als Arbeitnehmervertreter und Sekretär wurde in den Stiftungsrat gewählt Werner Lehmann, von Langnau i. E., in Bäru, Gemeinde Langnau i. E. Präsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Lucerne - Lcnerne - Lucerna

17. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung für die Beamten und Angestellten des RVK, in Luzern (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1965, S. 792). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Josef Küng und Ernst Ganz sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Max Kühne, von Vätis, in St. Gallen; Vizepräsident Paul Ruoff (bisher), und Aktuar Ernst Kaufmann, von Niederwil SO, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

15. Oktober 1969.
Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Ch. Renz S.A., Freiburg, à Fribourg (FOSC vom 15. 12. 1944, No 295, p. 2755). Charles Renz

et Henri Gross, ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs signatures sont radiees. Ont été nommés membres du conseil: Herbert Renz, vice-président, et Jean-Jacques Renz, secrétaire, les deux de Montilier, à Fribourg. Anna Renz, inscrite comme vice-présidente, est nommée présidente. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Nouvelle adresse: Neuveville 38, c/o Ch. Renz S.A.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

13. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Doetsch, Grether & Cie. AG, in Basel (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1968, S. 296). Die Stiftung hat Aktiven und Passiven der «Im Witterswilerhof AG», in Basel, übernommen.

13. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Volvo-Motor AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 15. September 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, oder bei besonderer, unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Torsten Sigurdson, schwedischer Staatsangehöriger, in Dornach SO, Präsident; Dr. Josef Hoffmann, von Villmergen und Zürich, in Zürich, und Werner Möhring, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim. Domizil: Münchensteinerstrasse 120 (bei der Stifterfirma).

14. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Schmidt Söhne AG, in Basel (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1959, S. 1620). Durch öffentliche Urkunde vom 26. September 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. Oktober 1969 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschriften von Dr. Ernst Kron und Paul Buser sind erloschen. Das Mitglied Fritz Abt zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift zu zweien erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Carl Abt, von und in Basel, und Susi Haas, von Hölstein und Basel, in Münchenstein.

14. Oktober 1969.
Personalfürsorge-Stiftung der Gebr. Milesi AG, in Basel (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1958, S. 2920). Durch öffentliche Urkunde vom 26. September 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 10. 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der B. Milesi & Co. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma B. Milesi & Co., für deren Hinterbliebene, sowie auch für die Hinterbliebenen von Angestellten und Arbeitern der «Gebr. Milesi AG», sofern diesen schon vor der Gründung der Firma «B. Milesi & Co.» Ansprüche gegen die Stiftung zustanden, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die Unterschriften von Ida Milesi-Liviero und Viktor Inverardi sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Silvio Milesi, von und in Basel, Vizepräsident, und Franz Binggeli, von und in Basel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder.

14. Oktober 1969.
Pensionskasse der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2043). Unterschrift zu zweien erteilt an den Geschäftsführer Karl Mühlebach, von Tegerfelden, in Münchenstein, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört.

14. Oktober 1969.
Pensionskasse für den Aussendienst der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 186). Unterschrift zu zweien erteilt an den Geschäftsführer Karl Mühlebach, von Tegerfelden, in Münchenstein, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört.

15. Oktober 1969.
Stiftung der Firma M. Mayer vormals H. & M. Mayer, in Basel (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1951, S. 2667). Durch Urkunde vom 30. September 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1969 die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neues Domizil: Sevogelstrasse 115 (bei der Stifterfirma).

17. Oktober 1969.
Fürsorgefonds für Angestellte der Buchdruckerei Franz Wittmer AG, in Basel (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1968, S. 737). Die Stiftung wird wegen Erschöpfung der Mittel und Dahinfalles des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. September 1969 gelöscht.

Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

16. Oktober 1969.
Wohlfahrtsstiftung der Th. Haass A.G., in Muttenz (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1965, S. 968). Die Stiftungsurkunde wurde am 18. August 1969 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 28. August 1969 und des Obergerichtes vom 7. Oktober 1969 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die der Publikation unterliegenden Tatsachen nicht. Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident Walter Buess ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Leo Fromer ist nun Vizepräsident und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Alex Sägeser, von Bannwil BE, in Muttenz.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. Oktober 1969.
Griehhaber-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1959, S. 1396). Ernst Griehhaber, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Griehhaber, von Schaffhausen und Hallau, in Schaffhausen, als Präsident, und Arnold Hils, von Schaffhausen, in Stein am Rhein, als Protokollführer. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Protokollführer oder mit dem bisherigen Mitglied Fritz Schmidig, von Ingenbühl, in Schaffhausen.

Waadt - Vand - Vaud

Bureau d'Orbe

13. Oktober 1969.
Fondation immobilière du Signal en faveur du personnel des maisons Bourgeois Frères & Cie S.A., Pignons S.A., les Filis d'Auguste Maillefer S.A., à Ballaigues (FOSC du 20. 1. 1962, No 16, p. 200). Samuel Maillefer, président, est décédé, et Paul Bourgeois, vice-président, est démissionnaire; leurs signatures sont radiees. Sont nommés: Samuel Bourgeois, de et à Ballaigues, président; Isaac Bourgeois, de et à Ballaigues, vice-président; Michel Maillefer, de Ballaigues et Lignerolle, à Ballaigues, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau d'Yverdon

14. Oktober 1969.
Fondation Chasseron, à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 septembre 1969, une fondation,

qui a pour but d'octroyer des prestations, à titre onéreux, au personnel de toutes entreprises ayant leur siège dans le canton de Vaud, en cas de vieillesse, décès prématuré et d'invalidité. Des personnes ayant qualité d'employeur peuvent bénéficier, avec leur personnel, des prestations de la fondation à la condition que les contributions les concernant soient entièrement à leur charge. La fondation peut également accorder des prestations aux ayants-droit des bénéficiaires. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 9 membres nommés par 4 ans. Le fondateur désigne la majorité des membres du conseil de fondation. Les autres membres sont choisis et nommés par les destinataires de la fondation au sein de ceux-ci. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à des deux autres membres du conseil. Le conseil de fondation est composé de: Philippe Pichard, d'Ormont-Dessus, à Pèney-Vuitemboz, président; Philippe Tinembart, de Bevaix, à Yverdon, membre, et Max Rutishauser, de Dünnershausen, à Frauenfeld, membre. Adresse: Agence d'Yverdon de la Winterthur, Société d'assurances sur la vie, rue des Moulins 17.

14. Oktober 1969.
Fonds de prévoyance de la société anonyme des Entrepôts d'Yverdon, à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 août 1969, une fondation, qui a pour but de venir en aide aux membres de personnel de la Société anonyme des Entrepôts d'Yverdon, ainsi qu'éventuellement à d'anciens membres du personnel ou à leurs familles, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, des charges de famille de nature exceptionnelle, de l'invalidité, des accidents, du décès et de toutes autres causes que déterminera le comité de la fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Si les bénéficiaires versent des contributions à la fondation, ils seront représentés au conseil de fondation par un délégué si le conseil compte trois membres et par deux délégués si le conseil en compte cinq. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil, qui sont: André Gosset, de Gessenay et Grandson, à Grandson, président, et Maxime Henri, d'Epèdes et Suchy, à Genève, secrétaire. Locaux: dans les bureaux de la Banque Piguet & Cie, rue de la Plaine 14.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16. Oktober 1969.
Fondation en faveur du personnel de Au Printemps Nouveautés S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 3. 1969, No 62, p. 579). Hermann Haldemann, secrétaire, et Robert Dubath, assesseur, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Robert Ador, de Genève, à Coligny GE, président (nouveau); Marcel Bloch, vice-président (inscrit); Armand Tavazzi, de Bâle, à Pulley VD (nouveau), et Paul Mermoud, jusqu'ici président inscrit, nommé gérant. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

16. Oktober 1969.
Caisse de Retraite en Faveur du Personnel de Edouard Dubied & Cie, Société Anonyme, à Couvet (FOSC du 30. 12. 1967, No 305, p. 4287). Yves Bertrand n'est plus membre du conseil de fondation, ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé par Willy Fuchs, de Zurich, à Bôle NE, lequel engagera la fondation par sa signature collective à deux avec une des personnes déjà inscrites.

16. Oktober 1969.
Fonds en Faveur du Personnel de Edouard Dubied & Cie, Société Anonyme, à Couvet (FOSC du 30. 12. 1967, No 305, p. 4287). La signature d'Yves Bertrand est radiee. Il a été remplacé par Willy Fuchs, de Zurich, à Bôle NE, lequel engagera la fondation en signant collectivement à deux avec un membre du conseil de fondation ou avec le fondé de pouvoir Georges Desaulles (déjà inscrit).

Genf - Genève - Ginevra

14. Oktober 1969.
Fondation pour la formation professionnelle du personnel de l'Organisation Ios, à Bellevue (FOSC du 5. 4. 1969, p. 749). Peter Durksson, des USA, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

14. Oktober 1969.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Carrosserie de Sécheron SA, à Genève (FOSC du 2. 6. 1951, p. 1333). La fondation est radiee par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

14. Oktober 1969.
Fondation de prévoyance de l'Association du personnel de la Sûreté, Genève, à Genève (FOSC du 22. 2. 1969, p. 418). Les pouvoirs de Roger Kormann et Edouard Dozio sont radiees. Signature: collective à trois de Hyppolite Thievent, de Soubey BA, à Genève, président; Gérard Kuchen, secrétaire (inscrit), et Michel Chappuis, de Genève, à Onex, tous membres du conseil.

14. Oktober 1969.
Fondation en faveur du personnel de Uniroyal International SA, à Carouge (FOSC du 28. 10. 1967, p. 3581). Les pouvoirs d'Alfred Jaeger sont radiees. Edward L. Gibson, de Grande-Bretagne, à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

16. Oktober 1969.
Rayonnement Dominicain, à Genève, fondation ecclésiastique (FOSC du 5. 10. 1968, p. 2152). Nouvelle adresse: 35, rue des Pâquis, chez Gestoval Société fiduciaire.

16. Oktober 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société d'Exploitation Cinématographique Etolie, à Genève (FOSC du 16. 6. 1962, p. 1772). Acte de fondation modifié le 3 octobre 1969. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Cinéma ABC SA. Adresse: 23, rue de l'Athénée, chez Willy Enggist. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

17. Oktober 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison C. Berthoud & Cie SA, à Lancy (FOSC du 16. 1. 1965, p. 179). Louis Roguet, membre et secrétaire du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Lancy.

17. Oktober 1969.
Fondation en faveur du personnel supérieur de la Société genevoise d'instruments de physique, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 21 août 1969. But: assurer en cas de nécessité aux membres du personnel supérieur de la fondatrice, et le cas échéant à leurs familles, des prestations complémentaires à celles qui leur sont déjà versées par les caisses de retraite du personnel, en cas de vieillesse, invalidité et décès. La fondation peut également accorder des prestations au personnel supérieur qui, pour une raison quelconque, ne ferait pas partie des caisses de retraite du personnel, ou qui serait dans la gêne par suite de maladie. Administration: conseil de quatre membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Turrettini, de Genève, à Coligny, président; Jean-François de Morsier, de Perroy VD, à Féchy VD, secrétaire; Jacques Frossard de Saugy, de et à Genève, et Jacques Turrettini, de et à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 8, rue des Vieux-Grenadiers, chez la Société genevoise d'instruments de physique.

Eldgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

240779. Hinterlegungsdatum: 25. April 1969, 11 Uhr.
Vogt-Schild AG Buchdruckerei und Verlag Solothurn, Dornacherstrasse 35-39, Solothurn. — Fabrikation.

Zeitschrift für Strassentransport, Autogewerbe, Fahrzeug- und Karosseriebau. (Int. Kl. 16)

Revue suisse
du trafic routier

Die Marke wird schwarz, weiss und rot ausgeführt.

240780. Hinterlegungsdatum: 25. April 1969, 11 Uhr.
Vogt-Schild AG Buchdruckerei und Verlag Solothurn, Dornacherstrasse 35-39, Solothurn. — Fabrikation.

Zeitschrift für Strassentransport, Autogewerbe, Fahrzeug- und Karosseriebau. (Int. Kl. 16)

Schweizer
Auto-Verkehr

Die Marke wird schwarz, weiss und rot ausgeführt.

240781. Date de dépôt: 27 mai 1969, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Vianes, volailles, poissons, produits alimentaires provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures; produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages) sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages); cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, produits vétérinaires. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

al110

240782. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1969, 20 Uhr.
Promena AG, Rheinstrasse 81, Pratteln (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Biologische Waschmittel. (Int. Kl. 3)

kei
bio top

240783. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1969, 14 Uhr.
Reino O. Saastamoinen, Fredrikinkatu 45, Helsinki (Finnland). — Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)

R.O.S.

240784. Date de dépôt: 6 juin 1969, 17 h.
Clark Equipment Company, 324 East Dewey Street, Buchanan (Michigan, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134208. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juin 1969.

Camions à moteur et camions actionnés par force motrice pour le maniement de matériaux industriels, utilisés uniquement pour le transport de marchandises. (Cl. int. 12)

CLARK

240785. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1969, 18 Uhr.
Burton Parsons Chemicals, Inc., 7351 - 86th Avenue, Washington (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Antiseptische Reinigungslösung für Kontaktlinsen. (Int. Kl. 3, 5)

Clens

240786. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1969, 20 Uhr.
Enrico Lampetti, Heimstrasse 1, Winterthur (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Geflügel, Fleisch, Fisch, Gemüse und andere Lebensmittel sowie Gewürze. (Int. Kl. 29, 30, 31)

Willi

240787. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1969, 15 Uhr.
Edgar Rutishauser, Tödistrasse 1, Zürich 2. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130412. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1969 an.

Vervielfältigungsmaschinen samt Ersatzteilen und Zubehör (Matrizen, Vervielfältigungsmaschinen-Farben, -Papier, -Zeichnungsgeräte, -Schriftzeichenschablonen, -Zählwerke, -Antriebsmotoren, Korrekturlack). (Int. Kl. 2, 7, 9, 16)

Print
Fix

240788. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1969, 12 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Gewebe, Gewirke, Damenoberbekleidung, Herren- und Kinderkonfektion, Dekorationsstoffe und andere textile Fertigerzeugnisse aus in der Schweiz hergestellten synthetischen Fasern, rein oder in Mischung mit Naturfasern. (Int. Kl. 22 bis 27)



240789. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1969, 20 Uhr.
Revlon (Schweiz) AG, Limmattstrasse 275, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Haarbehandlungsmittel. (Int. Kl. 3)

CYCLE

240790. Date de dépôt: 9 juillet 1969, 20 h.
Sadema AG, 54, route du Breuil, Bienna (Berne). — Fabrication. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 128071. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} mars 1969.

Poucles pour bracelets de montres en plaqué or. (Cl. int. 14)

SDB

240791. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1969, 11 Uhr.
Zühlke & Brändli AG, Scheuchzerstrasse 50, Zürich 6. — Fabrikation.

Medizinisches Gerät für die automatische Registrierung von Blutungen. (Int. Kl. 10)

SEDIGRAPH®

240792. Date de dépôt: 30 juillet 1969, 18 h.
Bonneterie Riva et Cie, 12, chemin du Bochet, Ecublens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Vêtements et tous articles de bonneterie. (Cl. int. 25)

Ravi

240793. Date de dépôt: 21 août 1969, 20 h.
Léon Zuckermann, Montre Benedict, 81, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

LUNAR
EAGLE

240794. Data del deposito: 12 agosto 1969, ore 20.
Société pour l'Exploitation des Produits Bici di, via Muggina 7, Vignanello (Ticino). — Fabricazione e commercio.

Profumi e prodotti di bellezza. (Cl. int. 3)



240795. Data del deposito: 13 agosto 1969, ore 19.
Société pour l'Exploitation des Produits Bici di, via Muggina 7, Vignanello (Ticino). — Fabricazione e commercio.

Prodotti di bellezza e cosmetica varia. (Cl. int. 3)



240796. Date de dépôt: 18 août 1969, 19 h.
Charles-C. Jung, 11, rue Céard, Genève. — Fabrication et commerce.

Lunetterie en matière plastique ou en or (à l'exclusion de la lunetterie en plaqué ou doublé or, en métal doré ou en imitation or). (Cl. int. 9, 14)

LE CARRÉ D'OR

240797. Hinterlegungsdatum: 19. August 1969, 18 Uhr. Münchener Lodenfabrik Jos. Gg. Frey, Osterwaldstrasse 9-10, München (Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 130749. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1969 an.

Lodenstoffe und Kleider aus diesen Stoffen. (Int. Kl. 24, 25)



240798. Hinterlegungsdatum: 19. August 1969, 18 Uhr. Münchener Lodenfabrik Joh. Gg. Frey, Osterwaldstrasse 9-10, München (Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 130750. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1969 an.

Lodenstoffe und Kleider aus diesen Stoffen. (Int. Kl. 24, 25)



240799. Hinterlegungsdatum: 20. August 1969, 18 Uhr. Velectra AG (Velectra S.A.) (Velectra Ltd.), unterer Quai 31, Biel (Bern). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 130285. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1969 an.

Schweizerische Erzeugnisse, nämlich Grammophone, Phonographen sowie sämtliche Musikinstrumente und deren Bestandteile, Schallplatten für Sprechmaschinen, Radioeinrichtungen, deren Bestandteile und sämtliche verwandte Erzeugnisse und Zubehör. (Int. Kl. 9, 15)



240800. Hinterlegungsdatum: 21. August 1969, 14 Uhr. Beatrice Rappo-Chiquet, Bärenfelderstrasse 39, Basel. - Fabrikation.

Gold-, Silber- und Platinwaren. (Int. Kl. 14)



240801. Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 17 Uhr. Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 133369. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1969 an.

Gummireifen. (Int. Kl. 12)



Grip-Safe Cushionaire

240802. Date de dépôt: 21 août 1969, 20 h. McDonald's Corporation, 221 North LaSalle Street, Chicago (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Hamburgers, hamburgers au fromage, boissons à base de lait, pommes frites, boissons à base de coca et de kola, boissons à base d'orange, café, thé, sandwichs au poisson, sandwichs à la viande, poulets rôtis, gâteaux aux pommes et chocolat chaud. (Cl. int. 29, 30, 32)



240803. Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 17 Uhr. Lightning Fasteners Limited, Kynoch Works, Witton, Birmingham 6 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 130584. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1969 an.

Reissverschlüsse aus gewöhnlichem Metall und Reissverschlüsse aus Neusilber, beides für Motorhauben, Golftaschen, Bekleidungsartikel, Tabakbeutel und andere Artikel, bei welchen zwei Kanten zusammengebracht werden müssen. (Int. Kl. 25, 26, 28, 34)



240804. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 14 Uhr. Peter Fauser, am Rain, Flamatt (Freiburg). - Fabrikation und Handel.

Bijouterie. (Int. Kl. 14)



240805. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 18 Uhr. Croydor AG, am Wasser 55, Zürich 10. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 128917. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1969 an.

Bekleidung aus Geweben englischer Provenienz für Damen, Herren und Kinder. (Int. Kl. 25)



240806. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 20 Uhr. Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 130226. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1969 an.

Nudelsuppe mit Huhn. (Int. Kl. 29)



240807. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 16 Uhr. Priorityanspruch: USA, 10. April 1969. Kings Electronics Co., Inc., 40 Marblehead Road, Tuckahoe (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrisches Installationsmaterial für Schwachstrom-, Uebermittlungs- und Hochfrequenztechnik, insbesondere Verbindungs-, Zwischen- und Abzweigstücke für Koaxial- und andere elektrische Kabel, Buchsen und Stecker, Verbindungs- und Anpassungsteile für Wellenleiter, Kabelendverschlüsse, Kristallhalter; Werkzeuge und Apparate für die Montage dieser Verbindungs- und Verzweigungsstücke, Entmantelungs- und Klemmzangen. (Int. Kl. 7, 8, 9)



240808. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 19 Uhr. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)



240809. Hinterlegungsdatum: 27. August 1969, 8 Uhr. Werner Isell, Vereinsweg 18, Bern. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 129488. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1969 an.

Schmuck in Edelmetall. (Int. Kl. 14)



240810. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h. E.R. Squibb & Sons, Inc., 909 Third Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Préparations artificielles adoucissantes; produits chimiques utilisés dans la fabrication de préparations pharmaceutiques, vétérinaires, cosmétiques, de toilette; produits chimiques utilisés dans l'industrie, la science, l'horticulture, l'agriculture et pour la recherche médicale; réactifs chimiques pour diagnostics. Parfums et huiles essentielles; préparations et substances de toilette non médicamenteuses, savons, shampoings, préparations pour les cheveux, préparations cosmétiques pour les ongles et les cuticules, dentifrices et articles de toilette. Préparations pharmaceutiques, médicinales, vétérinaires et sanitaires; désinfectants, bandages et pansements utilisés en chirurgie, en médecine, en médecine dentaire et en médecine vétérinaire; préparations anesthésiques; sang total et préparations dérivées ou contenant du sang; fluides et solutions pour la transfusion et/ou l'injection en chirurgie et en médecine. Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires, et leurs parties. Os et tissus d'os utilisés en chirurgie. (Cl. int. 1, 3, 5, 8, 10, 21)



240811. Date de dépôt: 12 septembre 1969, 12 h. Mario Sommaruga, via Privata Carolina Maraini 4, Lugano (Tessin). - Fabrication. - Transmission et renouvellement de la marque N° 130263 de la Società Anonima Miniere Scisti Bituminosi di Meride e Besano à Meride (Tessin). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 août 1969.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



Dow Banking Corporation, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. September 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse, Girokonto Schweizerische Nationalbank	18 172 853.41	Bankenkreditoren auf Sicht	23 885 797.23
Bankendebitoren auf Sicht	16 431 485.24	Bankenkreditoren auf Zeit	565 051 148.88
Bankendebitoren auf Zeit	210 392 888.84	Kreditoren auf Sicht	7 395 035.40
Wechsel	88 085 423.21	Kreditoren auf Zeit	53 878 275.33
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	600 519.27	Tratten und Akzente	8 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	15 771 558.80	Sonstige Passiven	28 972 786.45
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	216 631 423.23	Aktienkapital	100 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	190 037 103.96	Gesetzliche Reserve	10 000 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 590 000.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	2 762 930.07
Wertschriften	25 718 403.25		
Sonstige Aktiven	8 514 314.15		
	799 945 973.36		799 945 973.36

Aval- und Garantieverpflichtungen: Fr. 22 021 613.50

Neue Bank, Zürich

Aktiven

Quartalsbilanz per 30. September 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 675 139.05	Bankenkreditoren auf Sicht	1 359 757.65
Coupons	29 549.60	Bankenkreditoren auf Zeit	43 985 300.45
Bankendebitoren auf Sicht	16 325 364.22	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	134 031.25
Bankendebitoren auf Zeit	28 414 625.80	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	38 406 724.32
Wechsel	2 450 882.06	Kreditoren auf Zeit	11 084 598.—
Reports	135 259.25	Depositenhefte	5 794 348.57
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	10 558 198.74	Kassaobligationen	158 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	48 982 534.42	Checks und kurzfristige Dispositionen	12 533.25
wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 5 896 908.45		Sonstige Passiven	9 539 733.17
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 772 880.15	Kapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 026 655.70	Gesetzliche Reserve	3 000 000.—
wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 100 000.—		Gewinnvortrag	425 058.78
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	15 112 210.85		
Sonstige Aktiven	416 785.60		
	133 900 085.44		133 900 085.44

Garantien und Bürgschaften: Fr. 26 376 767.—

Garantien und Bürgschaften: Fr. 26 376 767.—

«Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel

Aktiven

Zwischenbilanz per 30. September 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse- und Postcheckguthaben	103 648.26	Bankenkreditoren auf Sicht	1 728 101.30
Bankendebitoren auf Sicht	1 834 714.62	Bankenkreditoren auf Zeit	28 455 038.66
Bankendebitoren auf Zeit	2 720 000.—	Kreditoren auf Sicht	200 655.05
Wechsel	5 848 676.05	Kreditoren auf Zeit	32 120 725.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	136 081.25	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. —.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	70 000.—	Obligationenanleihe	20 000 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung Fr. —.—		Sonstige Passiven	4 707 096.26
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	13 833 333.35	Aktienkapital	8 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	70 009 103.95	Ordentliche Reserve	11 000 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 300 000.—		Spezialreserve	7 600 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	18 349 379.08	Gewinnvortrag	446 694.44
Sonstige Aktiven	1 353 374.45		
	114 258 311.01		114 258 311.01

Verpflichtungen ausser Bilanz: Fr. 27 220 000.—

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Actif

Bilan Intermédiaire au 30 septembre 1969

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	46 919 002.89	Engagements en banque à vue	49 615 366.16
Avoirs en banque à vue	102 804 094.64	Engagements en banque à terme	227 210 423.36
Avoirs en banque à terme	333 443 626.13	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	140 786 349.45
Effets de change	71 248 484.51	Créanciers à terme	649 853 744.91
Comptes courants débiteurs en blanc	33 795 480.—	dont à plus d'un an de terme Fr. —.—	
Comptes courants débiteurs gagés	514 880 089.73	Librets de dépôts	10 643 086.62
dont garantis par hypothèque Fr. 151 271 367.—		Obligations et bons de caisse	522 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 993 518.80	Chèques et dispositions à court terme	2 525 360.35
dont garantis par hypothèque Fr. 5 993 518.80		Traites et acceptations	4 700 714.—
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	106 347 090.96	Autres postes de passif	61 139 229.29
Participations syndicales	11 502 754.01	Capital-actions	Fr. 40 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	7 000 000.—	Bons de jouissance	Fr. 44 850 000.—
Autres postes de l'actif	21 650 172.18	Réserve légale	Fr. 13 300 000.—
	1 255 584 313.85	Réserve spéciale	Fr. 10 000 000.—
		Report de l'exercice précédent	438 039.71
			1 255 584 313.85

Avals, cautionnements et garanties: Fr. 77 239 893.—

Avals, cautionnements et garanties: Fr. 77 239 893.—

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo

Bilancio al 30 settembre 1969

Passivo

	Fr.		Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	127 079 673.35	Debiti a vista presso banche	51 252 530.81
Crediti a vista presso banche	108 204 321.66	Altri debiti presso banche	132 907 970.—
Altri crediti presso banche	313 745 731.40	Conti chèques e conti creditori a vista	275 867 025.62
Effetti cambiari	15 992 889.56	Conti creditori a termine	296 158 086.12
Conti correnti debitori senza copertura	73 603 129.78	Libretti di deposito	51 487 648.44
Conti correnti debitori con copertura	211 992 898.23	Obbligazioni e buoni di cassa	33 279 500.—
Conti correnti debitori con garanzia ipotecaria	16 684 012.09	Chèques e disposizioni a breve termine	140 969.60
Anticipazioni con copertura	9 047 407.45	Altre poste del passivo	60 578 373.89
Titoli	59 050 079.35	Capitale	35 000 000.—
Stabile ad uso del banco	1 300 000.—	Fondo di riserva legale	11 500 000.—
Altre poste dell'attivo	35 471 961.61	Fondo di riserva speciale	24 000 000.—
	972 172 104.48		972 172 104.48

Debitori per garanzie prestate: Fr. 172 249 341.91

Garanzie prestate: Fr. 172 249 341.91

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bekanntmachung der Zollverwaltung

betreffend das Beschwerdewesen in Zollsachen nach Inkrafttreten des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren

Am 1. Oktober 1969 treten in Kraft:

- das Bundesgesetz vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren (VVG)
- das Bundesgesetz vom 20. Dezember 1968 über die Aenderung des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege (OG)
- die Verordnung vom 10. September 1969 über Kosten und Entschädigung im Verwaltungsverfahren.

Die drei Erlasse, die in der Amtlichen Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen, Band 1969, Seiten 737-788, publiziert sind, bringen hinsichtlich des Beschwerdewesens in Zollsachen u. a. folgende zum Teil einschneidende Aenderungen:

1. Beschwerdefrist

a. Einheitliche Dauer von 30 Tagen

Die Beschwerdefrist beträgt gegenüber allen Verfügungen und Beschwerdeentscheiden - also auch gegenüber solchen, die die Festsetzung eines Zollbetrages zum Gegenstand haben und auch für die erstmalige Anbringung einer Beschwerde - bei allen Beschwerdeinstanzen (Zollkreisdirektionen, Oberzolldirektion, Finanz- und Zolldepartement, Bundesrat, Zollrekurskommission, Bundesgericht) einheitlich 30 Tage. Sie beginnt bei Zollabfertigungen am Tage der Abfertigung (ZG 112, VVG 3^a), in den übrigen Fällen am Tage der Eröffnung der Verfügung oder des Beschwerdeentscheides (VVG 50).

b. Kein Friststillstand

Für Beschwerden, die von Verwaltungsinstanzen oder der Zollrekurskommission zu beurteilen sind, gibt es den Friststillstand vom 15. Juli bis mit 15. August nicht mehr. Ein Aussetzen der Frist während der üblichen Ferienzeiten (jetzt auch an Ostern und Weihnachten) ist nur noch für die Verwaltungsgerichtsbeschwerden an das Bundesgericht vorgesehen (OG 34).

c. Wiederherstellung einer versäumten Frist

Auch die auf die Hälfte verkürzte Beschwerdefrist von 30 Tagen kann nicht erstreckt werden (VVG 22). Eine versäumte Frist vermag einzig durch das Mittel der «Wiederherstellung» geheilt zu werden. Die Wiederherstellung der Frist ist an strenge Voraussetzungen geknüpft. Damit sie überhaupt gewährt werden kann, muss von seiten des Beschwerdeführers ein förmliches und begründetes «Begehren um Wiederherstellung» vorliegen. In diesem ist nachzuweisen, dass «der Gesuchsteller oder sein Vertreter unverschuldet abgehalten worden ist, innert der Frist zu handeln». Das Gesuch um Wiederherstellung muss «binnen zehn Tagen nach Wegfall des Hindernisses» eingereicht und innerhalb derselben Frist muss auch die Beschwerde nachgeholt werden. Selbstverständlich dürfen Wiederherstellungsgesuch und Beschwerde in ein und demselben Schriftstück enthalten sein (VVG 24).

2. Einreichung der Beschwerde

a. Einreichungsstelle

Die Beschwerdeschrift ist nicht mehr bei der Amtsstelle, gegen deren Verfügung oder Entscheide sie sich richtet, einzureichen, sondern bei der Beschwerdeinstanz (VVG 51).

b. Einreichung im Doppel

Die Beschwerdeschrift ist der Beschwerdeinstanz im Doppel einzureichen (VVG 51).

c. Ergänzende Beschwerdeschrift

«Erfordert es der aussergewöhnliche Umfang oder die besondere Schwierigkeit einer Beschwerde», so kann der Beschwerdeführer in seiner Beschwerde, die auch in diesem Fall binnen der 30 Tage einzureichen ist und den Antrag und eine Begründung bereits enthalten muss (VVG 52), um eine Nachfrist zur Ergänzung der Begründung nachsuchen. Erachtet die Beschwerdeinstanz alle genannten Voraussetzungen als erfüllt, so gestattet sie dem Beschwerdeführer die Ergänzung und setzt dafür eine angemessene Frist.

3. Verfahrenskosten

Das Beschwerdeverfahren wird auch in Zollsachen nicht mehr unentgeltlich sein. Alle Beschwerdeinstanzen, also auch diejenigen innerhalb der Verwaltung, werden mit jedem abweisenden Beschwerdeentscheid dem Beschwerdeführer «Verfahrenskosten», bestehend aus Spruchgebühr, Schreibgebühren und Barauslagen, auferlegen. Bei teilweiser Güteheissung der Beschwerde kommen ermässigte Kosten zur Anwendung; ausnahmsweise kann in diesem Fall auf Verfahrenskosten auch verzichtet werden (VVG 63^a). «Einer obsiegenden Partei dürfen Verfahrenskosten auferlegt werden, die sie durch Verletzung von Verfahrenspflichten verursacht hat» (VVG 63^b).

Unabhängig von dieser Kostenauflegung kann die Beschwerdeinstanz «Parteien oder deren Vertreter, die den Anstand verletzen oder den Geschäftsgang stören, mit Verweis oder mit Ordnungsbusse bis zu 500 Franken bestrafen» (VVG 60).

4. Übergangsbestimmungen

Die vorerwähnten Neuerungen finden auf Beschwerden gegen vor dem 1. Oktober 1969 getroffene Verfügungen noch keine Anwendung.

Communiqué de l'administration des douanes

concernant l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative: recours en matière de douane

Entrent en vigueur le 1^{er} octobre 1969:

- la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative (LPA)
- la loi fédérale du 20 décembre 1968 modifiant la loi fédérale d'organisation judiciaire (OJ)
- l'ordonnance du 10 septembre 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative.

Les trois arrêtés, publiés dans le Recueil des lois fédérales, tome 1969, pages 737-789, apportent, quant aux recours en matière de douane, les modifications suivantes; certaines d'entre elles sont importantes.

1. Délai de recours

a. Durée uniforme de 30 jours

Le délai de recours est fixé uniformément à 30 jours à l'égard de toutes les décisions et les décisions sur recours - donc celles aussi qui ont pour objet la liquidation d'un droit de douane, ainsi que pour les recours en première instance - quelle que soit l'autorité de recours (directions d'arrondissement des douanes, Direction générale des douanes, Département des finances et des douanes, Conseil fédéral, Commission fédérale des recours en matière de douane, Tribunal fédéral). Le délai court, s'il s'agit d'un dédouanement, des le jour où celui-ci a été opéré (LD 112, PA 3^a); dans les autres cas, à partir du jour de la notification de la décision ou de la décision sur recours (LPA 50).

b. Aucune suspension de délai

Il n'y a plus suspension de délai du 15 juillet au 15 août inclus pour les recours dont sont saisies les autorités de l'administration et la Commission fédérale des recours en matière de douane. Une suspension du délai pendant les périodes habituelles de vacances (actuellement aussi à Pâques et à Noël) n'est dorénavant prévue que pour les recours de droit administratif au Tribunal fédéral (OJ 34).

c. Restitution pour inobservation de délai

Le délai de recours maintenant réduit à 30 jours, ne peut pas être prorogé (LPA 22). La «restitution» est le seul moyen de remédier à l'inobservation de délai. La restitution pour inobservation de délai est liée à des conditions rigoureuses; elle ne peut être accordée que si le recourant en présente une demande formelle et motivée. La preuve doit être administrée dans cette dernière que «le requérant ou son mandataire a été empêché, sans sa faute, d'agir dans le délai fixé». La demande de restitution doit être présentée «dans les dix jours à compter de celui où l'empêchement a cessé», c'est durant ce même délai aussi que le requérant doit accomplir l'acte omis. Il est évident que la demande de restitution et le recours peuvent être formulés dans un seul et même écrit (LPA 24).

2. Dépôt du recours

a. Office auquel il doit être adressé

Le mémoire de recours ne doit plus être adressé à l'office duquel émane la décision ou la mesure visée par le recours, mais à l'autorité de recours (LPA 51).

b. Dépôt en deux exemplaires

Le mémoire de recours est adressé à l'autorité de recours en deux exemplaires (LPA 51).

c. Mémoire complémentaire

«Si l'étendue exceptionnelle ou la difficulté particulière de l'affaire le commande», le recourant peut, dans son recours, demander un délai supplémentaire pour compléter les motifs. Cependant, dans ce cas également, le recours sera présenté dans les 30 jours et contiendra les conclusions et les motifs du recourant (LPA 52). L'autorité de recours juge-t-elle que toutes les conditions susmentionnées sont remplies, elle autorise le recourant à présenter le mémoire complémentaire et lui impartit, pour ce faire, un délai convenable.

3. Frais de procédure

Désormais, la procédure de recours ne sera plus gratuite dans les affaires douanières. Toutes les autorités de recours, donc celles aussi de l'administration, mettront à la charge du recourant, pour chaque recours rejeté, les «frais de procédure comprenant l'émolument d'arrêtés, les émoluments de chancellerie et les débours». Lorsque le recours est partiellement admis, les frais à charge du recourant sont réduits. Exceptionnellement, ils peuvent être entièrement remis (LPA 63^a). Des frais de procédure peuvent être mis à la charge de la partie qui a gain de cause, si elle les a occasionnés en violant des règles de procédure (LPA 63^b). Indépendamment de ces frais, l'autorité de recours peut infliger un blâme ou une amende disciplinaire jusqu'à 500 francs aux «parties ou à leur représentant qui enfreignent les convenances ou troublent la marche de l'affaire» (LPA 60).

4. Dispositions transitoires

Les nouvelles dispositions susmentionnées ne sont pas applicables aux recours formés contre des décisions rendues antérieurement au 1^{er} octobre 1969.

**Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 24. Oktober 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 24 octobre 1969

Algérien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 87.30
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.67 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 116.20
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 77.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.36
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -69 ²⁰
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 120.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.77
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.90

**Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions**

Fortsetzung - Suite

- Oberrohrdorf:** Spadari Pablo techn. Zeichner Staretschwil 50-20247.
- Olivone:** Sezione samaritani 65-2889.
- Onex:** Ferrer Alfred 12-14127.
- Opfershofen (TG):** Hafner-Schärer Edwin 85-10082.
- Orbe:** Sudan Bernard 10-28111.
- Ormaligen:** Stiftung Pfadfinderrinnenhaus Ormaligen 40-34540.
- Ossingen:** Widmer Hans Ortsmonteur EKZ 84-25191.
- Ottenbach:** Preis, dem. Partei des Bezirks Affoltern Ortsgruppe Ottenbach 80-31356.
- Penez-le-Jorat:** Devaloné Charly ébéniste 10-24158.
- Perroy:** Vonlanthen Jean - Pierre garage 10-25932.
- Peseux:** Dubois Georges-A. 20-20382 - Leuba Félix 20-20383 - Stempfel Freddy 20-20384.
- Pfungen:** Zumsteg-Jucker Marianne 84-25188.
- Pfretzen:** Zingg Werner Rasenmäher Verkauf u. Service 25-7128.
- Pratteln:** Asal Karl Revisor 40-70302.
- Prévèrges:** Carrara C. Mme Pedosan 10-18216.
- Prilly:** Chenevard Edmond 10-28606.
- Port:** Wenger-Herren Hans 25-12338.
- Rafz:** Turnverein Rafz 80-16917.
- Rebstein:** Pfenninger Markus Feinmechaniker 90-30336.
- Reinach (AG):** Wanderon Jean Elektriker 50-14754.
- Reinach (BL):** Wicki-Schwartzschild J. 40-33360.
- Riehen:** Eigentümerversammlung Mühlsteigstrasse 28/30 40-31620 - Piatti Sabina Primarlehrerin 40-70303.
- Rivaz:** Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées Chexbres-Puidoux-Rivaz-St-Saphorin 18-1877.
- Roche (VD):** Zancato Ernes carrosserie de la Gare 18-7195.
- Rehrbach b. Huttwil:** Kaninchenzüchterverein 49-1797.
- Romanshorn:** Stöckli-Lautenschlager H. Hauptinspektor der Rentenanstalt 85-10084.
- Rorschach:** Gemeinütziger- und Verkehrsverein 90-15991 - Mäder August Werkmeister 90-30331.
- Rüfenacht (BE):** Brodbeck Urs Dr. phil 30-60747 - Dikken C. Konto Aktion X-Y 30-17827 - Wetter Dieter System Engineer 30-60748.
- Rüschlikon:** Rauber Charles techn. Geräte 80-21825 - Senn Armin kaufm. Anesthetiker 80-68810.
- Rüti (ZH):** Vontobel Ernst Betriebsleiter 80-68805.

- St. Gallen:** Dubs Rolf Prof. Dr. 90-30330 - Eissner-Traber Léonie Frau 90-8060 - Favre Robert Musiker 90-30332 - Impolco Gesellschaft für den Import polnischer Kohle 90-5969 - Inauen-Hofer Franz Waschmaschinen-Service 90-16374 - Ingenieurbüro Hofer & Tossano dipl. Ing. ETH SIA 90-1516 - Siegrist Robert a. Bankbeamter 90-30337 - Stadler Werner 90-30328 - Wartmann Theo J. wewa-Versand Versand von Waren 90-19426 - Weinhold Willi Buchhandlung Bücherstube Inh. H.P. Kaeser 90-1608
- St-Légier:** Inter-Radio 18-7197.
- St-Martin (FR):** Mesot Martial transports Besencens 17-8131.
- Saas Balen:** Kälberratten Albinus Transporte 19-8597.
- Sion:** Käser-Donassenschatz 25-10980.
- Sarnen:** Btt-Tagung Hb Btt. 1/35 60-6320 - Jung Peter 60-61504.
- La Sarraz:** Contemporains 1938 10-25180.
- Savigny:** Bobillier Claude ing. ETS 10-28611.
- Schwarzenburg:** Wenger Werner Akzidenzdruckerei 30-18501.
- Seon:** Gloor Hans Rudolf 50-25083.
- Sierre:** Abgottspon Hermann délégué communal 19-9593.
- Sion:** Fournier Gilbert psychologue 17-1471.
- Solothurn:** Tagung Feld-Btt. 26 45-5692.
- Sonechoz:** Bühler Marcel Pneu-Service 25-4796.
- Spiez:** Kulturfilmgemeinde (KFG) 30-19193.
- Steckborn:** Ilg-Trucco Kurt Kaufmann 85-2151.
- Steinen:** Inderbitzin Peter 60-61510.
- Suhr:** Campi Caesar Maler-u. Tapeziergeschäft 50-10671.
- Thun:** Brieftaubensportverein Thunersee 30-18385.
- Tolochenaz:** Sandoz René électricien 10-6855.
- La Tour-de-Pelliz:** Frey Albert-Jean 18-7194.
- Tumegl/Tomils:** Caviezel Angelo 70-20514.
- Uetikon am See:** Peter Fritz und Hans Gärtnerje 80-17106.
- Unterägeri:** Feldmusik 60-22171 - Ramser Hans 60-22149.
- Versoir:** Jallard Violette Mme 12-11246.
- Vésenaz:** Thévenin Pierre horticulteur St-Maurice 12-12556.
- Vully:** Parsar Donald B.G. 12-17349 - Zbinden E. 12-15687.
- Wallisellen:** Glatt Eugen Kalkulator 80-68794.
- Wangen b. Olten:** Husi-Näpfin Josef Werkführer 46-8236.
- Wettingen:** Baumgartner-Huber Elektrofachgeschäft 50-15488 Müller Peter W. Fotograf 50-20059.
- Wetzikon (ZH):** Baumann Geb. Transporte Kohlen und Heizöl 80-8557.
- Wil (SG):** Giovanetti Antonio Sidfrüchte u. Gemüse ein gros 90-12019.
- Winterthur:** Corti Hanspeter 84-187 - Fries Jakob Kto Liegenschaft Büchlerer 84-851 - van Gerner a. 84-6895 - Helvetia-Helvetia Lebensversicherungsgesellschaft Generalagentur 84-988 - Huber-Ravazzi Walter Dr. Advokaturbüro 84-1749 - Keller & Serena vorm. Paul Zuber Licht Kraft Telephone 84-932 - Meier Gottfried 84-30625 - Meier-Speerli Werner Fahrdienstangestellter 84-25192 - Müller Martha Frau 84-8359 - OVA-Handelsagentur 84-3142 - Stürzinger J. Mietzinskonto - Werdrastse 84-8396 - Walsalon-Habsburg Josy Lötischer 84-8950 - Zweifel Ott Urs 84-30626.
- Wohlen (AG):** Blumen-Donat Inh. Leo Donat 50-3776 - Breitkreutz Wolfgang dipl. Malermeister 50-15568 - Kamber Otto 50-20877 - Reding-Kuhn J. Frau 50-20302.
- Worb:** Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverband Gruppe Worb 30-18698.
- Würenlos:** Ursprung-Amman Heinrich u. Ursula 50-25473.
- Yverdon:** Association des anciens élèves de l'école normale d'Yverdon 10-16574.
- Yvonand:** Grize Louis 10-42003.
- Ziefen:** Stohler Habringer Franz 40-62922.
- Zofingen:** Aarg. Schreinermeisterverband Sektion Zofingen 46-4758 - Albani Cesar Architekturbüro 50-7766 - Eisenbahn-Amateur-Klub EAKZ 46-1445 - Touring-Garage August Kiefer 46-529
- Zollkofen:** Flegel Christine Fr. 30-53127.
- Zuchwil:** Vogt E. 20-623.
- Zug:** Brugger Hugo 60-22424 - Klein Herbert D. Dr. jur. 60-23414 - Moser Christian Black Store 80-31063.
- Zürich:** Albrecht-Weber Hermann 80-82867 - Anderes Berti Directrice 80-82869 - Bilger-Nef Bruno 80-31262 - Blankart Andreas Hausverwaltung 80-68797 - Blazek-Nussbaumer Max Foto- und Filmdienst 80-68803 - Burger-Frank Ellen 80-82865 - Bürgin-Meister Ivo 80-82862 - Civellet-Maroni Pietro 80-68807 - Condensateurs Fröburg SA Verkaufsbüro 80-8152 - Corti-Wirh Werner 80-68799 - Diener Ulrich EL-Techniker 80-68808 - Dirtheuer Johann Zuschnittler 80-68809 - Dym J. Diamant en gros 80-28425 - Fichtner Emil Pfarrer 80-68796 - Gruba AG Verwaltung III 80-10597 - Hassler Charly correspondant 80-82864 - Homberger Jean-Pierre Bébé- und Kinderbekleidung 80-68802 - Interessengemeinschaft stadtzürcherischer Schwimmervereine IG 80-19515 - Jugend-Theatergemeinschaft des Zürcher Theatervereins 80-18714 - Kopsch-Schweiz 80-31277 - MDS-Service AG 80-10476 - Ochsner AG Markus Ochsner-Sport-Center 80-19578 - OK Bernina Satz und Druck AG 80-10911. - Pfeiffer Margarita Couture Rita 80-68792 - Pfenniger & Höhn Liegenschafts-Verwaltung 80-68804 - Ratio Hunana Quartalsschrift der freigestifteten Vereinigung der Schweiz 80-16915 - Schweiz. Stiftung für das cerebralgelähmte Kind 80-48 - Spycher F. BP Service Nord Süd 80-68800 - Staub Ursula kaufm. Angestellte 80-82870 - Wanderer-Wetstein Josef Dr. 80-28514 - Weilenmann Annermarie Laborantin 80-82860 - Wenger Willy Autosattlerei 80-68795 - Wirth Peter H. dipl. Arch. ETH SIA 80-34699.

Denkendorf (Württ., Deutschland): Gnadauer Brasilien-Mission e.V. 80-54645.

Ditzingen (Deutschland): Voigt Heinz 30-30726.

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12^e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme usuellement leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Département fédéral de l'économie publ., Berne.



Nein... mit Terminen darf nicht gespielt werden!

Termine sind nicht manipulierbar, sind keine Kautschukartikel, die nach Belieben geknetet werden können. Dies gilt auch beim Kauf Ihrer Werbegeschenke auf Jahresende. Der Termin «Weihnachten» kann nicht hinausgeschoben werden. Daher ist es heute schon höchste Zeit, sich des Werbegeschenkes anzunehmen.

Lassen Sie diesen Termin nicht verfallen. Zu stark ist die Ausstrahlungskraft einer gut gewählten Werbegabe und keine andere Reklame wird so gerne entgegengenommen



und so sorgfältig aufbewahrt wie gerade das Werbegeschenk. Der Geschäftsmann ist daher gut beraten, wenn er den Jahreswechsel mit einer Werbegeschenk-Aktion nutzt.

Wir sind auf dem Gebiete der Geschenkwerbung spezialisiert und verfügen über eine erlesene Auswahl attraktiver Kundenpräsente, die alle mit Ihrem Firma-Namen versehen werden können.

Kommen Sie in den nächsten Tagen zu uns an die Scheideggstr. 119. Hier in unseren beiden Ausstellungsräumen können wir in entspannter Atmosphäre und bei einer Tasse guten Kaffees passende Vorschläge unterbreiten.

Wenn Ihnen die Zeit fehlt, so verlangen Sie unseren Prospekt zugestellt. Aber vergessen Sie nicht, bald ist es zu spät, kommen Sie daher in den aller nächsten Tagen.

Herzlich willkommen



das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich Scheideggstrasse 119
Telefon 051 / 45 57 97 und 45 56 50

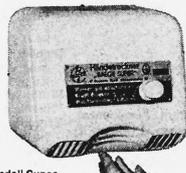
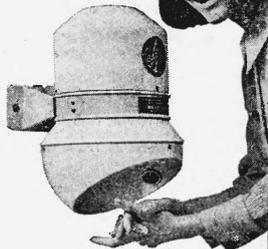
modern

hygienisch

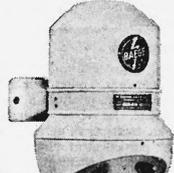
sparsam



Modell Progress
2000 Watt Fr. 380.-
mit Fußschalter



Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.-
mit Zeitschalter



Modell Progress
1200 Watt
Fr. 340.-



Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 051/341811

Der Alltag stellt jedem wachsenden Unternehmen eine Vielfalt von Problemen rechtlicher und kaufmännischer Natur. Deren Lösung setzt nicht unbedingt ein juristisches Studium, jedoch genaues Erfassen der Zusammenhänge, logisches Denken und umsichtiges Planen voraus.

Für die selbständige Bearbeitung solcher Fragen hinsichtlich

- Markenschutz
- Sach- und Schadens-Versicherungsverträge
- Pensionskasse und Stiftungen
- Immobilienverwaltung

ist im Stabe des Finanzdirektors eines mittelgrossen, zielbewusst geführten Industrieunternehmens bei Bern eine neue Stelle geschaffen worden:

Chef der administrativen Dienste

Der neue Mitarbeiter soll zwischen 28 und 35 Jahre alt sein, über eine solide kaufmännische Grundschulung und vielseitige Berufspraxis (z. B. in Treuhand, Notariat, Gemeindefreiberei, Bank oder Versicherung) verfügen und wenn möglich einige Kenntnisse der französischen und englischen Sprache mitbringen.

Die Position bietet in jeder Hinsicht fortschrittliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen sowie gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Aufgeschlossene Praktiker mit guten Rechtskenntnissen, die in einer absoluten Vertrauensstellung ihre Lebensaufgabe sehen, wollen uns unter Kennziffer 100.847 ihre Unterlagen zur streng diskreten Behandlung einreichen.

Häusermann + Co.
Birmensdorferstr. 83
8003 Zürich

Unternehmensberatung und Betriebsorganisationen
Fachgruppe Personal

Kaufleute und Verwaltungsfachleute finden durch uns vielseitige Positionen in dynamisch geführten Unternehmungen.

La Rente Immobilière

Avis rectificatif

Messieurs les actionnaires sont informés que l'

assemblée générale ordinaire

du jeudi 13 novembre 1969 est convoquée pour 11 h. 15 et non 11 h. 45 comme indiqué par erreur dans l'avis de convocation.

Sie sparen viel Geld, Zeit und Ärger



wenn Sie Ihre Drucksachen, wie Briefköpfe, Werbeprospekte, Etiketten, Offsetvorlagen usw. nach Ihren eigenen Ideen mit der

ADANA Hand-Druckmaschine selber herstellen. 1000 Möglichkeiten. Einfache Bedienung. Schon ab Fr. 390.-

Prospekte und Druckmuster unverbindlich von der Generalvertretung Carl Federer, 6002 Luzern, Weggisgasse 29, Tel. 041 / 22 61 53



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Broschüre

Warenumsatzsteuer

Abgabe Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30-520

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern.

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband
Kleinstr. 15, 8032 Zürich
Tel. 051/47 9010

Inkasso
Im In- und Ausland

Schwimmbecken-Revisionen

Spezialauskleidungen für neue und alte Becken, dauerhaft und schön. Beratung für Abdichtung, Reinigung, Entkalkung, Desinfektion und richtige Ueberwinterung.
Grosse Erfahrung; 10jährige Referenzen.
Tel. (031) 41 60 12.

Sie haben KEINEN ÄRGER mehr mit Ihren SCHULDNERN !!

Wir besorgen für Sie das INKASSO im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine.

Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch und telefonieren oder schreiben Sie uns, Tel. 042/21 55 50, Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug.



STAHLMÖBEL

REGISTRATORSCHRÄNKE mit Schloss

2 Schubladen Fr. 240.-

3 Schubladen Fr. 290.-

4 Schubladen Fr. 390.-

Lieferung ab Lager

8050 ZÜRICH
Jungstrasse 2
Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE
Rue du Stand 60
Tel. (022) 24 43 40

Annulation

Le carnet d'épargne N° 0 937 500 A de la Banque cantonale de Berne, à Delémont, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque cantonale de Berne.

Delémont, le 20 octobre 1969

Banque cantonale de Berne Delémont

Nous sommes acheteur en toutes quantités

1. GRUMES RESINEUX
2. BOIS A PAPIER épicea-sapin et pin

Livraison immédiate. Paiement au comptant. Adresser les offres sous chiffre P 17-28954 F à Publicitas S.A., Fribourg.



Wir sind ein mittleres Fabrikations- und Handelsunternehmen am unteren Zürichsee, linkes Ufer, und suchen zu raschmöglichstem Eintritt

Personalchef-Stellvertreter

mit kaufmännischer Lehrabschlussprüfung oder Handelsdiplom.

Erforderlich sind gute Kenntnisse der Personaladministration, Buchhaltung, Salärwesen und aller damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten wie AHV- und SUVA-Abrechnungen, Personalversicherungswesen usw.

Praxis in Datenverarbeitung wäre von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Bei Eignung besteht die Möglichkeit, in einigen Jahren die Nachfolge des jetzigen Personalchefs anzutreten.

Bitte telefonieren Sie uns, oder senden Sie uns Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung Wanner AG, Seefeldstrasse 80, 8810 Horgen.

Telefon während der Geschäftszeit: (051) 82 27 41

Telefon ausser der Geschäftszeit (051) 82 42 90